

УДК 81.

ИНТЕГРАЛЬНОЕ АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ «ОТДЫХ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

© 2014 Н.В. Акованцева

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 12 сентября 2013 г.

Аннотация: Выявлены типы системных отношений лексико-семантического поля, наличествующих в интегральном ассоциативном поле «отдых». В работе представлено интегральное ассоциативное поле стимула «отдых» как особый тип лексической группировки в системе языка.

Ключевые слова: ассоциативное поле, психолингвистический эксперимент.

Abstract: Types of the system relations of the lexico-semantic field “rest” which is present in the integrated associative field “rest” are revealed. Integrated associative field is studied as a special type of lexical group in language system.

Key-words: associative field, psycholinguistic experiment.

Под интегральным ассоциативным полем предлагается понимать обобщенное описание ассоциативного поля определенного стимула, интегрирующее результаты разных типов ассоциативных экспериментов. Выдвигается гипотеза, что интегральное ассоциативное поле более объективно отражает ассоциативные связи слова в лексико-семантической системе языка, чем отдельные ассоциативные эксперименты разных типов. Нами была поставлена задача выявить интегральное ассоциативное поле стимула «отдых» как особого типа лексической группировки в системе языка.

Были проведены свободный и направленный ассоциативные эксперименты [1, 166]. В ходе пилотажных экспериментов было установлено, что испытуемые во многих случаях дают сходные реакции на стимулы *отдых* и *отдыхать*. В связи с этим в основном эксперименте испытуемым были предложены оба стимула.

В свободном ассоциативном эксперименте (САЭ) на слова-стимулы *отдых* и *отдыхать* приняли участие 419 и 422 испытуемых (ИИ) соответственно, всего 841 ИИ, мужчины и женщины всех возрастных групп (до 17, 17–25, 26–49, 50 и старше). Испытуемым предлагалось привести любое слово, которое приходит им в голову, когда они слышат слова *отдых* и *отдыхать*. В результате по стимулу «отдых» было получено 830 реакций, зафиксировано 11 случаев отказов (т. е. отсутствие ассоциативных реакций в ответах испытуемых). Также была проведена серия направленных ассоциативных экспериментов (НАЭ). Испытуемым предлагалось дать не менее трех направленных

реакций на следующие стимулы: *Отдых – это...*, *отдых – какой...*, *отдых – где...*, *отдых – с кем...* (352 ИИ); *отдыхать – что делать*, *отдыхать – где*, *отдыхать – как*, *отдыхать – с кем* (354 ИИ). Испытуемыми явились представители всех возрастных групп (см. выше), обоих полов.

Общее количество полученных реакций по результатам всех экспериментов – 7562.

При обработке результатов свободного и направленного ассоциативного экспериментов все реакции были объединены в единое интегральное ассоциативное поле стимулов «отдых» («отдыхать»). Приведем основную часть поля (без единичных реакций); реакции указываются в порядке убывания их частотности:

С друзьями 349, дома 237, на море 203, море 191, на природе 155, весело 146, с родными 142, с семьей 120, хороший 117, активный 114, спать 111, друзья 104, веселый 72, сон 71, с родителями 67, расслабляться 55, на даче 52, гулять 51, один 49, за границей, лето 47, в лесу 46, веселиться, с девушкой 43, дом 42, пляж, семья 40, загорать 39, природа, с любимым человеком 37, одному, спокойный, читать 35, активно, веселье 34, с любимым 33, красиво 29, расслабление, с детьми, с родственниками 28, на улице, на Юге, родители 27, в деревне 26, интересно, плавать 25, долго, ничего не делать, спокойно 24, купаться, пассивный, спорт 23, в одиночестве, на реке, одной, спокойствие 22, лес, приятный, развлекаться, смотреть телевизор 21, в клубе, долгий, интересный, отпуск, с мамой, солнце 19, в горах, девушка, каникулы, лежать, на диване, на пляже, одна, с подругой, с приятелями, слушать музыку 18, развлечение, с близкими людьми 17, грустить, играть, полезный, путе-

© Н.В. Акованцева, 2014

шествовать 16, классный, красивый, с мужем, с парнем, смена деятельности, танцевать, у моря 15, летний, приятно, радость, развлечения, расслабляющий, с другом 14, везде, горы, работать, с компанией 13, дача, запоминающийся, не работать, с близкими 12, в кафе, в кино, играть в компьютер, кровать, купаться в море, лежать, на курорте, общаться, расслабиться, с пользой, свобода, со знакомыми, Сочи 11, бездельничать, в гостях, диван, клевый, круто, любимый человек, познавательный, с женой, с удовольствием, Юг 10, клево, общаться с друзьями, путешествия, с книгой, спортивный, счастье, тишина, турбаза 9, беззаботно, в Сочи, долгожданный, думать, за городом, кафе, на речке, отлично, путешествие, радоваться, речка, родные, с душой 8, беззаботный, в компании, в театре, друг, загорать на пляже, заниматься любимым делом, заниматься спортом, кино, классно, лень, на свежем воздухе, покой, прогулка, разнообразный, река, с подругами, с самим собой, свободное время, тихий, шумный 7, в парке, в санатории, восстановление сил, всегда, здорово, компания, легко, лежать на пляже, молодой человек, музыка, на острове, на турбазе, наедине, наслаждаться, незабываемый, ни с кем, общение, одиночество, океан, отдыхать, подвижный, подруга, рыбалка, с любимой, с любимыми, с сестрой, с собакой, сидя, тепло, тихо, увлекательный, удовольствие, улица, хобби, чтение 6, безделье, близкие, в кровати, в кругу семьи, в одиночку, вместе, во сне, время, выходной, есть, жизнь, за рубежом, занятие любимым делом, играть в комп, короткий, легкий, летом, мама, мечтать, на кровати, наслаждение, оздоровительный, отличный, получать удовольствие, прекрасно, приятное времяпрепровождение, продолжительный, работа, радостно, развлекательный, релаксация, с близкими друзьями, с внуками, с любимой девушкой, с мальчиком, с телевизором, сам с собой, сидеть, смена вида деятельности, у друзей, ходить в кино, читать книгу, шумно, экстремальный 5, в бане, в другой стране, в Египте, в лагере, в отеле, в постели, в туалете, в хорошей компании, валяться на пляже, вода, встречаться с друзьями, выходные, длинный, длительный, дружно, за компьютером, играть в футбол, игры, компьютер, курорт, лежать на диване, ловить рыбу, на берегу моря, на спортивной площадке, на халяву, набираться сил, неважно, забываемо, от работы, парк, пассивно, петь, пить, полноценный, прекрасный, прикольно, прикольный, приятное времяпровождение, прогулки, радостный, родственники, рыбачить, с братом, с девушками, с девчонками, с коллегами, с компьютером, с молодым человеком, с размахом, с ребенком, свободно, свободное

время проведение, свободный, смеяться, смотреть телик, сонный, там где хорошо, танцы, теплый, Турция, уединение, часто, читать книги 4, бегать, без проблем, безбашенный, бесконечный, большой, в бассейне, в Европе, в любимом месте, в Париже, в саду, в тихом месте, валяться на диване, все время, вязать, гамак, гармония, где угодно, деревня, долго спать, домашний, дорогой, жаркий, желанный, забавно, занятие, игра, интернет, Италия, клуб, комфорт, лениться, лучший, любимое занятие, любить, любовь, молча, на дискотеке, наедине с собой, не думать об учебе, не учиться, ни о чем не думать, ничего, ничегонеделание, пиво, плавать в море, плохо, подвижно, позитивный, полежать, приятное проведение времени, разнообразно, расслабленно, с близкими и родными людьми, с единомышленниками, с животными, с лучшими друзьями, с любовницей, с новыми знакомыми, с пользой для себя, с приятными людьми, с собой, с теликом, с тобой, с умом, с хорошей компанией, с хорошим человеком, санаторий, свежий воздух, спортзал, существительное, так чтобы запомнилось, труд, у бабушки, у реки, умиротворение, уютный, физическое и моральное расслабление, футбол, чтение книг, экскурсии, экстремально 3, активность, бассейн, без алкоголя, без денег, без последствий, без работы, безбашенно, безмятежность, бесшабашно, благополучие, бурный, бухать, быстро, быть в одиночестве, в Альпах, в Анапе, в городе, в другом городе, в Италии, в комнате, в компании друзей, в красивом месте, в кругу друзей, в Крыму, в любом месте, в ночном клубе, в палатке, в поле, в походе, в Праге, в путешествии, в России, в темпе, в тепле, в теплых странах, в тишине, в школе, в Ялте, вдали от города, вечеринка, вне дома, восстанавливающий, восстановление, впечатления, вписка, все равно, выспаться, Гавайи, где угодно главное с кем, гулять на улице, гулять с друзьями, гуляя, движение, девушки, действовать, делать что хочется, дома перед телевизором, досуг, душевный, еда, ездить к бабушке, есть мороженое, ехать на море, животные, жить, забавный, забыть о проблемах, забыться, загар, заграница, замечательный, заниматься хобби, запланированный, зимний, знакомые, изучать новые места, кататься, качественно, качественный, квартира, коллеги, кот, кушать, лагерь, лежать на диване, лениво, ленивый, летать, лечебный, любимые, любимый, люблю, любой, менять деятельность, мечта, много, модно, музыкально, на берегу реки, на вечеринке, на воздухе, на Канарах, на квартире, на морях, на песке, на прогулке, на рыбалке, на стадионе, на черном море, наслаждаться жизнью, настраивание, не дома, не думать о работе, не идти

в школу, не спеша, не ходить в школу, не ходить на работу, непринужденный, новые знакомые, одноклассники, острова, отвлечение от дел, отвлекаться, отдыхать на море, открывать новое, офигенный, офигительно, палатка, папа, перед TV, песни петь, песок, плавать, под солнцем, поездка куда-либо, поездка на море, позитивно, по-настоящему, по-разному, поспать, привольно, продуктивно, просто, прыгать, радоваться жизни, размышлять, расслабленность, расслабленный, реально, релаксировать, рестораны, рисовать, с близким человеком, с братьями, с дочерью, с животным, с интересными людьми, с кем угодно, с кем-нибудь, с компанией друзей, с компом, с кошкой, с кучей друзей, с лучшей подругой, с любимыми и дорогими людьми, с любимыми людьми, с мужчиной, с одноклассниками, с папой, с пользой для здоровья, с сыном, с хорошим настроением, сажать цветы, сам, сам по себе, сама, сама с собой, секс, семейный, сестра, сильно, смена рода деятельности, смотреть, снятие напряжения, со вкусом, со второй половинкой, со шлюхами, созерцание, созидать, спать сколько влезет, супер, суперский, Таиланд, там где еще не был, театр, телевизор, телик, тренажерный зал, трудиться, туризм, у брата, у телевизора, уматно, физический, хорошее настроение, хорошо проводить время, хотя бы просто поспать, частый, чтоб запомнилось, чтобы расслабиться, шашлык, шашлыки, шикарный, энергично, энергичный, яркий 2.

Анализ полученных результатов показал следующее.

1. Свободные и направленные ассоциативные эксперименты дают во многом схожие результаты.

2. Для испытуемых общая смысловая ассоциация важнее частеречной и синтаксической формы реакции, они преимущественно реагируют на общую семантику стимула. У ИИ есть некоторое обобщенное представление об отдыхе: *на море весело* или *хорошо проводить время в кругу близких людей*.

3. Встречаются многочисленные реакции, напоминающие словарные статьи. Возможно, такие реакции ИИ дают, поскольку предполагают, что им нужно дать определение исследуемым словам, а не предложить ассоциативную реакцию. Например, в НАЭ: *отдых – это... мы получаем следующие реакции: восстановление организма психически и физически после напряженной деятельности; времяпрепровождение, в течение которого человек расслабляется, а также получает удовольствие; времяпрепровождение с целью восстановления сил, замена умственной деятельности физической и наоборот, отведенное время для проведения собственного досуга. В НАЭ отдыхать – что делать... зафиксированы*

следующие реакции: *приятно с пользой проводить свободное время, менять род деятельности, иметь свободное время* и др. Такие реакции, однако, единичны и относятся к крайней периферии ассоциативного поля.

4. Частотны реакции, описывающие некую обстановку (ситуацию) и состоящие из нескольких компонентов. Например, *веселое времяпрепровождение с друзьями; где чувствуешь себя комфортно и душа радуется; когда лежишь на белом песке, впереди закат и рядом с тобой любимый человек; на диване с попкорном и колой; общение с внуками вечерами в саду; огромное количество людей и всевозможных развлечений предпочтительно в темное время суток; сауна после игры в футбол; уехать из города с любимым человеком* и др.

Все системные отношения, характерные для лексико-семантического поля «отдых», представлены в ассоциативном поле (АП) «отдых». Приведем примеры реакций, относящихся к ядру, ближней и дальней периферии АП «отдых».

– Синтагматические ассоциации: *с друзьями 349, дома 237, на море 203, на природе 155, весело 146, с родными 142, с семьей 120, хороший 117, активный 114* и т. п.

– Парадигматические ассоциации: *море 203, друзья 104, лето 47, дом 42, пляж 40, семья 40, природа 37, веселье 34, расслабление 28, родители 27, спорт 23* и др.

Микросистемные:

– Синонимические ассоциации: *спать 111, сон 71, расслабляться 55, гулять 51, веселиться 43, веселье 34, расслабление 28, ничего не делать 24, спокойствие 22, развлекаться 21, отпуск 19, каникулы 18, развлечение 17, смена деятельности 15, развлечения 14, не работать 12, расслабиться 11, бездельничать 10, лень 7, покой 7, прогулка 7, свободное время 7, восстановление сил 6, наслаждаться 6, удовольствие, хобби 6, безделье 5, выходной 5, наслаждение 5, получать удовольствие 5, релаксация 5, смена вида деятельности 5, выходные 4, набираться сил 4, приятное времяпрепровождение 4, прогулки 4, свободное времяпровождение 4, уединение 4, лениться 4, ничегонеделание 4, приятное проведение времени 4* и др.

– Антонимические ассоциации: *работать 13, работа 5, труд 3*.

Макросистемные:

– Гипо-гиперонимические ассоциации: *сон 71, спорт 23, развлечение 17, развлечения 14, путешествие 8, рыбалка 6, чтение 6, танцы 4, футбол 3*.

– Тематические ассоциации:

а) обозначающие наименования форм и способов проведения отдыха: *спорт 23, лежать 18, развлечение 17, путешествие 8, рыбалка 6, чтение 6, танцы 4, футбол 3, вечеринка 2, бухать 2*.

б) обозначающие места проведения отдыха: *на море 203, море 191, у моря 15, пляж 40, на пляже 18, Сочи 11, на природе 155, природа 37, речка 8, река 7, океан 6, в лесу 46, лес 21, в горах 18, горы 13, в деревне 26, деревня 3, дома 237, дом 42, турбаза 9, санаторий 3, лагерь 2, на даче 52, дача 12, за границей 47* и др.

в) обозначающие временные периоды для отдыха: *лето 47, летом 5*.

г) обозначающие окружение отдыхающего: *с друзьями 349, друзья 104*.

д) обозначающие эмоциональное состояние, сопровождающее отдых: *весело 146, хороший 117, веселый 72, веселиться 43, веселье 34, красиво 29, интересно 25, приятный 21, интересный 19, развлечение 17, классный 15, красивый 15, приятно 14, радость 14, развлечения 14, запоминающийся 12, свобода 11, клевый 10, круто 10, с удовольствием 10, клево 9, счастье 9, беззаботно 8, долгожданный 8, отлично 8, радоваться 8, с душой 8 и т. п.*

е) обозначающие атрибуты отдыха: *кровать 11, диван 10, гамак 3, пиво 3, с теликом 3, кот 2, песок 2, телевизор 2, телик 2, шашлык 2 и др.*

ж) обозначающие обстановку отдыха: *солнце 19, тишина 9, вода 4, песок 2 и т. д.*

В целом интегральное ассоциативное поле «отдых» («отдыхать») в русском языковом сознании представлено следующим образом:

Ядро – *с друзьями 349*.

К ближней периферии относятся следующие реакции: *дома 237, на море 203, море 191, на природе 155, весело 146, с родными 142, с семьей 120, хороший 117, активный 114, спать 111, друзья 104*.

В дальнюю периферию вошли реакции с частотностью от 72 до 2. Всего 594 разных реакций.

Крайняя периферия представлена единичными реакциями, их 1339.

По ассоциативному полю можно составить представление о содержании концепта «отдых» в русском языковом сознании. В целом можно сказать, что концепт «отдых» в русском сознании – это прежде всего некоторый процесс, сценарий, имеющий положительно оценочную окраску (см. [2]). Негативная информация отсутствует, можно только *хорошо* или *плохо отдохнуть*, но сам отдых оценивается носителями языка исключительно положительно.

Ассоциативное поле «отдых» – это особый вид лексико-семантической группировки, которая дополняет в языковом сознании тематическую группу «отдых», семантическое поле «отдых», структурирует и обеспечивает связность и системную упорядоченность этих группировок и обеспечивает связи лексики и фразеологии «отдыха» с другими лексическими группировками в системе языка.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Попова З.Д. Когнитивная лингвистика / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ: Восток–Запад, 2007. – 314 с.
2. Федотова Н.В. Оценочная акцентуация концепта «отдых» / Н.В. Федотова // Культура общения и ее формирование: Межвузовский сборник научн. трудов. Вып. 21. Воронеж: Истоки, 2009. – С. 153–156.

Акованцева Надежда Валерьевна, преподаватель кафедры общего языкознания и стилистики филологического факультета, Воронежский государственный университет
E-mail: nadin@phil.vsu.ru

Akovantseva Nadezhda Valerevna, the teacher of chair of a general linguistics and stylistics of philological faculty, Voronezh State University
E-mail: nadin@phil.vsu.ru